

发生在遥远星系的故事，
奇幻而令人向往……



STAR WARSTM

星球大战

② 克隆人的进攻

美国迪士尼公司 / 著 王子小青 / 译 林太刚 / 校译

很久很久之前，在一个遥远的星系，分裂主义运动甚嚣尘上，
越来越多的星系加入了分裂分子的联盟……

星球大战



克隆人的进攻

美国迪士尼公司 / 著

王子小青 / 译

林太刚 / 校译



 华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·

星球大战

第 1 章

帕德梅·阿米达拉议员透过飞船的主窗，向外张望离她越来越近的行星。即便从太空中看来，科洛桑和其他星球也是大为不同的，她心里想道。大多数星球会在它们的昼半球显现出色彩——森林世界的绿色、海洋行星的蓝色、冰雪世界耀眼的白色、像塔图因这样的沙漠行星的黄色。而在它们的夜半球，大多数行星则是一片漆黑，偶尔才会有大城市时隐时现的灯火。

科洛桑的昼半球是一片呆滞的金属灰色，这是无数栋彻底覆盖了地表的大楼和平台显现出的颜色。而它的夜半球却呈现出一片琥珀色，同样的那些高楼大厦散发出来的光芒就像是一个微缩的银河系。只有在科洛桑，夜晚比白昼更加迷

人，帕德梅心想。

纳布星球皇家飞船和三架护航战斗机掠过科洛桑的天空，向指定的着陆平台飞去。帕德梅本来不想要护航，但她的安全军官坚持说她处境危险。泰弗队长是个尽心尽责的人，因此，她只好勉强答应了。然而，一路上都平安无事，她已经开始后悔之前做出的让步了。

三叶型的降落平台进入了视线。皇家飞船降落在中间的平台。三架战斗机分别降落在周围两个平台上，其中两架停在一边，另一架则停在另一边。泰弗队长亲自驾驶其中一架战斗机，他纵身跳出驾驶舱，摘下了头盔。

“安全抵达。”他说道，“看来是我想错了，根本就没有什么危险。”

帕德梅没有留意他的话。在平台上，她看到自己的侍女护卫之一的多梅正和其他欢迎人员一起等待着。多梅看起来忧心忡忡，十分疲倦的样子。她只是在担心而已，帕德梅想道，她不知道这趟旅途是多么轻松。

飞船的扶梯降了下来。首先下来的是帕德梅的护卫们，其他随同议员紧随其后。在欢迎人员的注视下，他们走下了扶梯。

突然，有什么东西把帕德梅推倒在地。透过耳中的嗡嗡声，她听到了阵阵恐惧的呼喊声。她被烟气呛得难受，眨眨

眼睛试图赶走眼前漆黑的余象——皇家飞船爆炸的余象。泰弗队长还是说对了，她想着，随后又意识到，科黛！科黛没事吧？

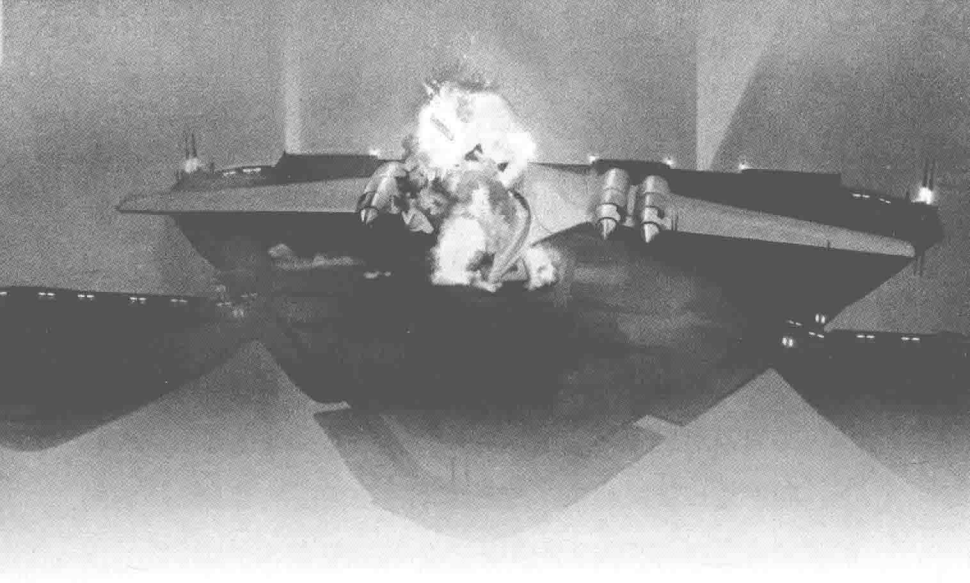
她被震得有点喘不上气，但她不能干等着。于是她努力爬起身来，冲向飞船残骸。有几个人横七竖八地躺在扶梯脚下；其中之一就是科黛，她是阿米达拉议员的替身……她的伪装如此成功，不料最终引来了杀身之祸。

帕德梅扯下自己的飞行员头盔，将科黛抱在怀里。“科黛……”

科黛睁开双眼，目光无神地看着帕德梅，似乎认出了她。“抱歉，我的女士。”她虚弱地说道，“我……是不是……辜负了您，议员。”

辜负？没有！但帕德梅还没来得及开口，就感到科黛已经没有了气息。她紧紧地抱住自己的替身，似乎希望依靠自己纯粹的意志力让她起死回生。“不！”她低喃着，“不！”“不要啊！”——不要在此时此刻，在我们安全抵达科洛桑时离开我们。

原来，科洛桑并不安全。泰弗队长本以为攻击会在旅途中发生，那样的话，刺客就可以利用整个宇宙的广袤空间迅速逃走。这就是他坚持要让帕德梅驾驶其中一架星际战斗机，而不是仅仅依靠替身的原因。“如果你站在替身旁边，替身就



等于没用，”他告诉过帕德梅，“只要你在飞船上，任何攻击飞船的行为就等于是在攻击你，即使科黛伪装成议员也一样。你必须待在其他的地方。”于是她听从了，就在他们觉得终于能松口气的时候，科黛却献出了生命。

泰弗队长急切的声音如同回音一般在帕德梅的脑海中回荡。“我的女士……您在这里仍然很危险。”

帕德梅将科黛——科黛的遗体——轻轻地放在地上。她抬起头，看了看其他倒地不起的人员：两名护卫，另一名侍女。她艰难地咽了下口水，逼着自己朝扭曲的飞船残骸看去。飞船的飞行员仍然在船上，而其他人员……还有多少人？她流下了眼泪。“我不该回来的。”她喃喃自责道。

“这次投票至关重要。”泰弗队长提醒她，“您尽了您的职责——科黛也一样。我们快走吧。”

帕德梅犹豫着，她眨眨眼睛努力不流下眼泪。她现在唯

一能做的只有端详着这些人，这些为了她而牺牲的人们。我不会让你们白白牺牲的，她暗自承诺。和平一定会到来。

“请您快点儿，阿米达拉议员！”

泰弗队长的声音急切中夹杂着绝望。这次，他又对了；她应当赶快离开。帕德梅最后回头环视四周，她要将这幅惨烈的残骸景象印在自己的记忆中。然后她回过身，跟着泰弗队长快步离去。这时，她听到背后传来一声细小的呜咽声，那是她忠诚的机器人 R2-D2 发出的，但她没有回头。她还有重任在身。

更衣并前往参议院大厅所花的时间比帕德梅预想的还要长。她和随行人员到达的时候，靠在宽阔墙壁上的大部分飞行平台上坐满了人，会议已经开始了。帕德梅走上平台，听到一个议员正在大喊大叫。

“……需要更多的安全保障！在演变成战争之前。”

帕德梅探了探身子。发言者是奥恩·弗里·塔议员，是个肥胖的蓝皮肤提列克人——《建军法案》最坚定的拥护者之一。

“难道还要让我提醒您我们正在持续和分裂分子谈判吗？”帕尔帕廷議長坚决地说道。帕德梅简直难以理解，为何面对如此嚣张的挑衅，議長却能面不改色。帕尔帕廷似乎永远都对周围愤怒的叫喊声无动于衷。“我们现在的目标是和

平。”议长继续说道，“不是战争。”

趁有些议员们对议长的言论大放厥词之时，帕德梅按下了平台上的控制按钮，平台动了起来。她熟练地操纵平台，绕过大厅中央其他的悬浮平台。她分别留意了它们的占据者——来自马拉斯塔尔的阿斯克·阿克，来自格利安塞尔姆的达萨纳，当然还有奥恩·弗里·塔，他们都是《建军法案》的支持者。帕德梅庆幸自己及时赶来了。

“尊敬的同事们，我支持最高议长的意见！”一到讲演区，帕德梅就说道，“我们将不惜一切代价阻止战争的发生！”

令帕德梅意外的是，整个参议院突然鸦雀无声。片刻之后，每个平台上都响起了欢呼声。就连奥恩·弗里·塔和阿斯克·阿克都加入了进来，虽然他们远不如其他人那样热情。

“看到来自纳布星球的帕德梅·阿米达拉议员，真是让我们又惊又喜。”帕尔帕廷议长说道。他话语中不同寻常的情感让帕德梅似乎明白了发生的一切。

他们肯定已经知道飞船爆炸的事情了，帕德梅心里想道。既然如此，她也许能够利用这次袭击事件向大家说明阻止战争的重要性。“就在不到一个小时前，发生了一起要谋害我性命的刺杀事件。”她开口说道，“我的两名侍卫和其他六名随行人员都被残忍无情地杀害了。”一想起科黛，她的声音便颤抖起来，但她必须强迫自己控制住情绪，以便继续发言。她

必须让所有人知道，避免战争究竟有多么重要。

“我是他们的目标。”帕德梅继续说道，“但更重要的是，我相信你们面前的这份《建军法案》才是他们真正的目标。我带头反对建军……但参议院中却有人不择手段地要保证它通过。”

一些议员开始喝倒彩。帕德梅仍然保持着久经训练的冷静表情，但她内心却为支持建军的议员数量之多而惊诧不已。“我警告你们，”她说道，“一旦你们投票支持建立这支军队，战争必将紧随其后。我亲身经历过一次惨烈的战争，我不想再经历第二次。”

“醒醒吧，议员们！”帕德梅顶着周围越来越大的叫喊声呼吁道，“你们必须清醒起来！如果我们对分裂分子施以暴力，他们也会以暴力回击我们！”她越来越激动，极力劝说议员们否决《建军法案》，但回应她的却是清一色的叹息声和嘘声。

奥恩·弗里·塔移动平台来到她旁边，向议长致辞：“请首先处理我推迟投票的提议。这是法律的规定。”

帕德梅狠狠地瞪了他一眼。帕尔帕廷议长站在中央演讲台上，同情地看了看她，但他的语气和先前制止阿斯克·阿克时一样坚定，“今日时间已晚，鉴于本提案至关重要，我们明天再继续商讨。在此之前，参议院休会。”

他想做什么？帕德梅一边将平台撤回泊位，一边思索着。他这么确信我们会输掉这场投票吗？

平台上的小屏幕闪烁着，显示来了一条新信息。帕德梅低头看去。议长要求她去他的办公室参加一场私人会议。也许她能在那里找到一些答案。

帕尔帕廷议长的办公室坐落在一座能够俯瞰议会大楼的摩天大厦的高层，这里既宽敞又舒适。议长办公桌对面的蓝色沙发上摆放着厚厚的垫子，它够宽也够低，足以让共和国境内几乎任何一个物种都能安然落座。地上铺着厚厚的地毯；四面八方的光线从高高的窗户透射进来。两名身着崭新红袍、头戴红色头盔的王室卫兵伫立在门边，和周围温馨的环境格格不入，仿佛在提醒着人们：议长一职既位高权重，又身处险境。

尤达很欣赏这里的窗户，但其他的陈设却没能打动他。这当然是最高议长应该受到的待遇——谁也不能说他没有为共和国的发展与和平鞠躬尽瘁。然而绝地武士们更喜欢简单的陈设，尽管绝地委员会的高级成员们前来和帕尔帕廷议长讨论事宜时，是不会这样说的。这些豪华的陈设让尤达的耳朵抽动了一下。

“我不知道自己还能把投票时间拖延多久，朋友们。”议长向面前的四名绝地说道，他温和的声音中夹杂着疲倦，“越

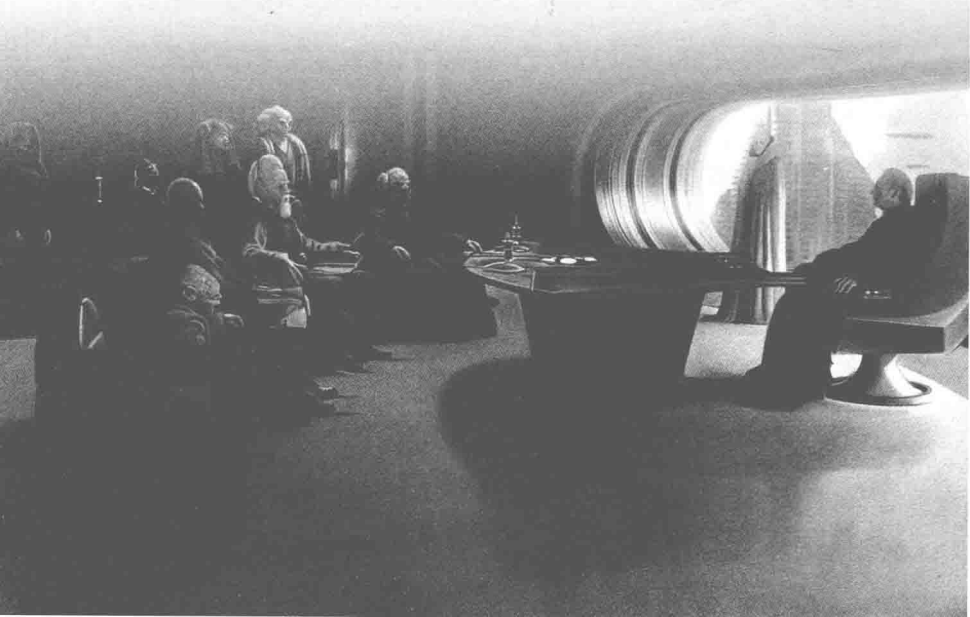
来越多的星系正在加入分裂分子的联盟。”

议员们也越来越害怕，他们越恐惧，形势就会变得越糟糕。恐惧滋养了黑暗面，尤达悲伤地想道。阿米达拉议员的太空飞船爆炸事件，就是这种混乱不断蔓延的最鲜明的例子。预见，我们本该——预见并阻止它的发生，但我们绝地却没能做到。现在许多生命消逝了，恐惧像瘟疫一样在议员们中间传播着，分裂分子的威胁步步逼近，内战随时都有可能爆发。

“如果他们真的脱离了——”梅斯·温杜无奈地开口道。

“我不会让维系了千年的共和国一分为二！”帕尔帕廷打断道，“我们的谈判不会失败！”

议长并没有恐惧，尤达思忖着。凭借着原力，即使相隔甚远，尤达也能感觉到议员们的恐惧情绪。但是，他从帕尔



帕廷身上感知到的，唯有决心与自信。虽然大家都很清楚，议长即便使出浑身解数也只能拖延《建军法案》的实施，而不能否决它。

梅斯·温杜一脸严肃地看了帕尔帕廷一眼，然后继续他刚才没说完的话。“但如果他们脱离了，您必须认识到，现有的绝地人数远远不足以保护共和国。我们是和平卫士，不是士兵。”他身边的基·阿迪·芒迪也点头表示同意。

帕尔帕廷盯了他们一会儿，然后转过身去。“尤达大师，你认为战争真的会来临吗？”

尤达闭上双眼，将又长又灵活的耳朵耷拉下来，以便更好地感知原力未来的变幻。黑暗面像浓雾一样笼罩了一切，就连通常清晰无比、近在眼前的事物都被掩盖住了，他试图眺望的远方则更加黑暗。浓雾中，光剑闪着蓝色和绿色的光，但很少，非常少，而绝地无法拥有的红色光芒则越来越多。“比战争还要可怕，恐怕……”他喃喃自语，“要可怕得多。”

“什么？”帕尔帕廷问道。

“你感知到什么了，大师？”梅斯·温杜几乎与帕尔帕廷异口同声地问道。

“黑暗面笼罩了一切。”尤达摇了摇头，说道，“未来已无法预见。但有一点我能够肯定——”他睁开双眼，“绝地必将尽职。”